|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Afdeling 3. – Bevoegdheid en werkwijze.** | | |  |
| **ARTIKEL 5:73** |  | | |
|  |  |  | |
| WVV | § 1. Elke bestuurder is bevoegd om alle handelingen te verrichten die nodig of dienstig zijn tot verwezenlijking van het voorwerp van de vennootschap, tenzij die waarvoor volgens de wet de algemene vergadering bevoegd is.  De statuten kunnen de bevoegdheden van elke bestuurder beperken. Zodanige beperking kan niet aan derden worden tegengeworpen, ook al is ze openbaar gemaakt. Hetzelfde geldt voor een onderlinge taakverdeling onder de bestuurders.  De statuten kunnen bepalen dat de bestuurders een collegiaal bestuursorgaan vormen. De statuten kunnen de bevoegdheden van dit collegiaal bestuursorgaan beperken. Zodanige beperking kan niet aan derden worden tegengeworpen, ook al is ze openbaar gemaakt. Hetzelfde geldt voor een onderlinge taakverdeling onder de bestuurders.  § 2. Elke bestuurder, of, ingeval van een collegiaal bestuursorgaan, het bestuursorgaan, vertegenwoordigt de vennootschap jegens derden, met inbegrip van de vertegenwoordiging in rechte. De statuten kunnen evenwel aan één of meer bestuurders de bevoegdheid verlenen om de vennootschap alleen of gezamenlijk te vertegenwoordigen. Zodanige vertegenwoordigingsclausule kan aan derden worden tegengeworpen onder de voorwaarden bepaald in artikel 2:18.  De statuten kunnen aan deze vertegenwoordigingsbevoegdheid beperkingen aanbrengen. Zodanige beperking kan niet aan derden worden tegengeworpen, ook al is ze openbaar gemaakt. Hetzelfde geldt voor een onderlinge taakverdeling onder de vertegenwoordigingsbevoegde bestuurders. | § 1er. Chaque administrateur a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet de la société, à l'exception de ceux que la loi réserve à l'assemblée générale.    Les statuts peuvent apporter des restrictions aux pouvoirs de chaque administrateur. Une telle restriction n'est pas opposable aux tiers, même si elle est publiée. Il en va de même pour une répartition des tâches entre les administrateurs.    Les statuts peuvent prévoir que les administrateurs constituent un organe d'administration collégial. Les statuts peuvent apporter des restrictions aux pouvoirs de cet organe d'administration collégial. Une telle restriction n'est pas opposable aux tiers, même si elle est publiée. Il en va de même pour une répartition des tâches entre les administrateurs.    § 2. Chaque administrateur ou, en cas d'organe d'administration collégial, l'organe d'administration représente la société à l'égard des tiers, en ce compris la représentation en justice. Toutefois, les statuts peuvent prévoir que la société est représentée par un ou plusieurs administrateurs, agissant seuls ou conjointement. Une telle clause de représentation est opposable aux tiers aux conditions fixées à l'article 2:18.    Les statuts peuvent apporter des restrictions à ce pouvoir de représentation. Ces restrictions ne sont pas opposables aux tiers, même si elles sont publiées. Il en va de même pour une répartition des tâches entre les administrateurs ayant le pouvoir de représentation. | |
| Wetsvoorstel 553 | In de Franse tekst van artikel 5:73, § 2, eerste lid, tweede zin, van hetzelfde Wetboek wordt het woord “stipuler” vervangen door het woord “prévoir”, en worden de woorden “désignés à cet effet, ou par plusieurs administrateurs agissant” vervangen door de woorden “, agissant seuls ou”. | Dans l’article 5:73, § 2, alinéa 1er, deuxième phrase, du même Code, le mot “stipuler” est remplacé par le mot “prévoir”, et les mots “désignés à cet effet, ou par plusieurs administrateurs agissant” sont remplacés par les mots “, agissant seuls ou”. | |
| MvT 553 | Deze bepaling harmoniseert de gehanteerde formulering van de vertegenwoordigingsbevoegdheid van het bestuursorgaan (zie artikelen 5:73, 6:61, 7:93, 7:109, 9:7 en 11:7). | La présente disposition harmonise la for­mulation utilisée en ce qui concerne le pouvoir de repré­sentation de l’organe d’administration (voir articles 5:73, 6:61, 7:93, 7:109, 9:7 et 11:7). | |
| RvSt 553 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |
| WVV | § 1. Elke bestuurder is bevoegd om alle handelingen te verrichten die nodig of dienstig zijn tot verwezenlijking van het voorwerp van de vennootschap, tenzij die waarvoor volgens de wet de algemene vergadering bevoegd is.  De statuten kunnen de bevoegdheden van elke bestuurder beperken. Zodanige beperking kan niet aan derden worden tegengeworpen, ook al is ze openbaar gemaakt. Hetzelfde geldt voor een onderlinge taakverdeling onder de bestuurders.  De statuten kunnen bepalen dat de bestuurders een collegiaal bestuursorgaan vormen. De statuten kunnen de bevoegdheden van dit collegiaal bestuursorgaan beperken. Zodanige beperking kan niet aan derden worden tegengeworpen, ook al is ze openbaar gemaakt. Hetzelfde geldt voor een onderlinge taakverdeling onder de bestuurders.  § 2. Elke bestuurder, of, ingeval van een collegiaal bestuursorgaan, het bestuursorgaan, vertegenwoordigt de vennootschap jegens derden, met inbegrip van de vertegenwoordiging in rechte. [De statuten kunnen evenwel aan één of meer bestuurders de bevoegdheid verlenen om de vennootschap alleen of gezamenlijk te vertegenwoordigen.](#_Amendement_244) Zodanige vertegenwoordigingsclausule kan aan derden worden tegengeworpen onder de voorwaarden bepaald in artikel 2:18.  De statuten kunnen aan deze vertegenwoordigingsbevoegdheid beperkingen aanbrengen. Zodanige beperking kan niet aan derden worden tegengeworpen, ook al is ze openbaar gemaakt. Hetzelfde geldt voor een onderlinge taakverdeling onder de vertegenwoordigingsbevoegde bestuurders. | § 1er. Chaque administrateur a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet de la société, à l'exception de ceux que la loi réserve à l'assemblée générale.  Les statuts peuvent apporter des restrictions aux pouvoirs de chaque administrateur. Une telle restriction n'est pas opposable aux tiers, même si elle est publiée. Il en va de même pour une répartition des tâches entre les administrateurs.  Les statuts peuvent prévoir que les administrateurs constituent un organe d'administration collégial. Les statuts peuvent apporter des restrictions aux pouvoirs de cet organe d'administration collégial. Une telle restriction n'est pas opposable aux tiers, même si elle est publiée. Il en va de même pour une répartition des tâches entre les administrateurs.  § 2. Chaque administrateur ou, en cas d'organe d'administration collégial, l'organe d'administration représente la société à l'égard des tiers, en ce compris la représentation en justice. Toutefois, les statuts peuvent stipuler que la société est représentée par un ou plusieurs administrateurs désignés à cet effet, ou par plusieurs administrateurs agissant conjointement. Une telle clause de représentation est opposable aux tiers aux conditions fixées à l'article 2:18.  Les statuts peuvent apporter des restrictions à ce pouvoir de représentation. [Ces restrictions ne sont pas opposables aux tiers, même si elles sont publiées](#_Amendement_244_1). Il en va de même pour une répartition des tâches entre les administrateurs ayant le pouvoir de représentation. | |
| Ontwerp | Art. 5:73. § 1. Elke bestuurder is bevoegd om alle handelingen te verrichten die nodig of dienstig zijn tot verwezenlijking van het voorwerp van de vennootschap, tenzij die waarvoor volgens de wet de algemene vergadering bevoegd is.    De statuten kunnen de bevoegdheden van elke bestuurder beperken. Zodanige beperking kan niet aan derden worden tegengeworpen, ook al is ze openbaar gemaakt. Hetzelfde geldt voor een onderlinge taakverdeling onder de bestuurders.    De statuten kunnen bepalen dat de bestuurders een collegiaal bestuursorgaan vormen. De statuten kunnen de bevoegdheden van dit collegiaal bestuursorgaan beperken. Zodanige beperking kan niet aan derden worden tegengeworpen, ook al is ze openbaar gemaakt. Hetzelfde geldt voor een onderlinge taakverdeling onder de bestuurders.    § 2. Elke bestuurder, of, ingeval van een collegiaal bestuursorgaan, het bestuursorgaan, vertegenwoordigt de vennootschap jegens derden, met inbegrip van de vertegenwoordiging in rechte. De statuten kunnen evenwel bepalen dat de vennootschap wordt vertegenwoordigd door één of meer daartoe aangewezen bestuurders, of door meerdere bestuurders gezamenlijk. Zodanige vertegenwoordigingsclausule kan aan derden worden tegengeworpen onder de voorwaarden bepaald in artikel 2:18.    De statuten kunnen aan deze vertegenwoordigingsbevoegdheid beperkingen aanbrengen. Zodanige beperking kan niet aan derden worden tegengeworpen, ook al is ze openbaar gemaakt. Hetzelfde geldt voor een onderlinge taakverdeling onder de vertegenwoordigingsbevoegde bestuurders. | Art. 5:73. 1er. Chaque administrateur a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet de la société, à l'exception de ceux que la loi réserve à l'assemblée générale.    Les statuts peuvent apporter des restrictions aux pouvoirs de chaque administrateur. Une telle restriction n'est pas opposable aux tiers, même si elle est publiée. Il en va de même pour une répartition des tâches entre les administrateurs.    Les statuts peuvent prévoir que les administrateurs constituent un organe d'administration collégial. Les statuts peuvent apporter des restrictions aux pouvoirs de cet organe d'administration collégial. Une telle restriction n'est pas opposable aux tiers, même si elle est publiée. Il en va de même pour une répartition des tâches entre les administrateurs.    § 2. Chaque administrateur ou, en cas d'organe d'administration collégial, l'organe d'administration représente la société à l'égard des tiers, en ce compris la représentation en justice. Toutefois, les statuts peuvent stipuler que la société est représentée par un ou plusieurs administrateurs désignés à cet effet, ou par plusieurs administrateurs agissant conjointement. Une telle clause de représentation est opposable aux tiers aux conditions fixées à l'article 2:18.    Les statuts peuvent apporter des restrictions à ce pouvoir de représentation. Une telle restriction n'est pas opposable aux tiers, même si elle est publiée. Il en va de même pour une répartition des tâches entre les administrateurs ayant le pouvoir de représentation. | |
| Voorontwerp | Art. 5:52. § 1. Elke bestuurder is bevoegd om alle handelingen te verrichten die nodig of dienstig zijn tot verwezenlijking van het voorwerp van de vennootschap, tenzij die waarvoor volgens de wet alleen de algemene vergadering bevoegd is.    De statuten kunnen de bevoegdheden van elke bestuurder beperken. Zodanige beperking kan niet aan derden worden tegengeworpen, ook al is ze openbaar gemaakt, tenzij de vennootschap bewijst dat de derde daarvan op de hoogte was of er, gezien de omstandigheden, niet onkundig van kon zijn; bekendmaking van de statuten alleen is echter geen voldoende bewijs. Hetzelfde geldt voor een onderlinge taakverdeling onder de bestuurders.    De statuten kunnen bepalen dat de bestuurders een collegiaal bestuursorgaan vormen. In dat geval kunnen de statuten de bevoegdheden van dit collegiaal bestuursorgaan beperken. Zodanige beperking kan niet aan derden worden tegengeworpen, ook al is ze openbaar gemaakt, tenzij de vennootschap bewijst dat de derde daarvan op de hoogte was of er, gezien de omstandigheden, niet onkundig van kon zijn; bekendmaking van de statuten alleen is echter geen voldoende bewijs. Hetzelfde geldt voor een onderlinge taakverdeling onder de bestuurders.    § 2. Elke bestuurder, of, ingeval van een collegiaal bestuursorgaan, het bestuursorgaan, vertegenwoordigt de vennootschap jegens derden, met inbegrip van de vertegenwoordiging in rechte. De statuten kunnen evenwel bepalen dat de vennootschap wordt vertegenwoordigd door één of meer daartoe aangewezen bestuurders, of door meerdere bestuurders gezamenlijk. Zodanige vertegenwoordigingsclausule kan aan derden worden tegengeworpen onder de voorwaarden bepaald in artikel 2:17.    De statuten kunnen aan deze vertegenwoordigingsbevoegdheid beperkingen aanbrengen. Zodanige beperking kan niet aan derden worden tegengeworpen, ook al is ze openbaar gemaakt, tenzij de vennootschap bewijst dat de derde daarvan op de hoogte was of er, gezien de omstandigheden, niet onkundig van kon zijn; bekendmaking van de statuten alleen is echter geen voldoende bewijs. Hetzelfde geldt voor een onderlinge taakverdeling onder de vertegenwoordigingsbevoegde bestuurders. | Art. 5:52. § 1er. Chaque administrateur a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à l'accomplissement de l'objet de la société, à l'exception de ceux que la loi réserve à l'assemblée générale.    Les statuts peuvent apporter des restrictions aux pouvoirs de chacun des administrateurs. Une telle restriction n'est pas opposable aux tiers, même si elle est publiée, sauf si la société prouve que le tiers en avait connaissance ou ne pouvait l'ignorer compte tenu des circonstances, sans que la seule publication des statuts suffise à constituer cette preuve. Il en va de même pour une répartition des tâches entre les administrateurs.    Les statuts peuvent stipuler que les administrateurs constituent un organe d'administration collégial. Dans ce cas, les statuts peuvent apporter des restrictions aux pouvoirs de cet organe d'administration collégial. Une telle restriction n'est pas opposable aux tiers, même si elle est publiée, sauf si la société prouve que le tiers en avait connaissance ou ne pouvait l'ignorer compte tenu des circonstances, sans que la seule publication des statuts suffise à constituer cette preuve. Il en va de même pour une répartition des tâches entre les administrateurs.    § 2. Chaque administrateur ou, en cas d'organe d'administration collégial, l'organe d'administration représente la société à l'égard des tiers, en ce compris la représentation en justice. Toutefois, les statuts peuvent stipuler que la société est représentée par un ou plusieurs administrateurs désignés à cet effet, ou par plusieurs administrateurs agissant conjointement. Une telle clause de représentation est opposable aux tiers aux conditions fixées à l'article 2:17.    Les statuts peuvent apporter des restrictions à ce pouvoir de représentation. Une telle restriction n'est pas opposable aux tiers, même si elle est publiée, sauf si la société prouve que le tiers en avait connaissance ou ne pouvait l'ignorer compte tenu des circonstances, sans que la seule publication des statuts suffise à constituer cette preuve. Il en va de même pour une répartition des tâches entre les administrateurs ayant un pouvoir de représentation. | |
| MvT | Artikelen 5:73 en 5:74 : Deze bepalingen hernemen grotendeels de artikelen 257 en 258 W.Venn.  De formulering van de regel inzake de gevolgen van een miskenning door het bestuursorgaan van statutaire bevoegdheidsbeperkingen is niet gewijzigd. Zij stemt ook overeen met artikel 9.2 van richtlijn 2017/1132. Er wordt m.a.w., anders dan het geval is bij doeloverschrijding, niet bepaald dat als de derde te kwader trouw is, de vennootschap de betrokken beperking wel aan die derde kan tegenwerpen. Dit neemt niet weg dat, overeenkomstig het gemeen recht, de regels inzake derde-medeplichtigheid toepasselijk blijven.  In lijn met het cassatiearrest van 22 april 1983 wordt algemeen aangenomen dat de derde bewust zijn medewerking moet verlenen aan de bevoegdheidsoverschrijding om van kwader trouw te kunnen spreken; de publicatie van de statuten of de loutere kennis van de statutaire beperking volstaat niet. | Articles 5:73 et 5:74: Ces dispositions reprennent largement les articles 257 et 258 C. Soc.  La formulation de la règle concernant les conséquences de la méconnaissance par un organe d’administration des restrictions statutaires de pouvoirs n’a pas été modifiée. Elle est conforme à l’article 9.2 de la directive 2017/1132. À la différence de ce qui est le cas pour le dépassement de l’objet, il n’est pas précisé que si le tiers est de mauvaise foi, la société peut lui opposer ces restrictions. Il n’en demeure pas moins que, conformément au droit commun, les règles de la tierce complicité restent applicables.  Dans la ligne de l’arrêt de cassation du 22 avril 1983, il est généralement admis que le tiers est de mauvaise foi lorsqu’il participe consciemment à l’excès de pouvoir. La seule publication des statuts ou la simple connaissance de la restriction statutaire ne suffisent pas à démontrer la mauvaise foi. | |
| RvSt | In paragraaf 1, derde lid, dienen de woorden “In dat geval” als overbodig weggelaten te worden. | Au paragraphe 1er, alinéa 3, les mots « Dans ce cas » sont inutiles et seront omis. | |
| Amendement 244 | In het voorgestelde artikel 5:73, § 2, de volgende wijzigingen aanbrengen:  1° in het eerste lid, de zin “De statuten kunnen evenwel bepalen dat de vennootschap wordt vertegenwoordigd door één of meer daartoe aangewezen bestuurders, of door meerdere bestuurders gezamenlijk.” vervangen door de zin “De statuten kunnen aan één of meer bestuurders de bevoegdheid verlenen om de vennootschap alleen of gezamenlijk te vertegenwoordigen.”;  2° in de Franse tekst van het tweede lid, de zin “Une telle restriction n’est pas opposable aux tiers, même si elle est publiée.” vervangen door de zin “Ces restrictions ne sont pas opposables aux tiers, même si elles sont publiées.”.  VERANTWOORDING  Om interpretatieverschillen te vermijden wordt de tekst van artikel 5:73, § 2, afgestemd op deze van artikel 7:93, § 2 | Dans l’article 5:73, § 2, proposé, apporter les modifications suivantes:  1° dans le texte néerlandais de l’alinéa 1er, remplacer la phrase “De statuten kunnen evenwel bepalen dat de vennootschap wordt vertegenwoordigd door één of meer daartoe aangewezen bestuurders, of door meerdere bestuurders gezamenlijk.” par la phrase “De statuten kunnen aan één of meer bestuurders de bevoegdheid verlenen om de vennootschap alleen of gezamenlijk te vertegenwoordigen.”;  2° dans l’alinéa 2, remplacer la phrase “Une telle restriction n’est pas opposable aux tiers, même si elle est publiée.” par la phrase “Ces restrictions ne sont pas opposables aux tiers, même si elles sont publiées.”.  JUSTIFICATION  Afin d’éviter des différences d’interprétation, le texte de l’article 5:73, § 2 est aligné sur celui de l’article 7:93, § 2. | |